KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 25e juni 1985 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 september 1980 tot uitvoering van artikel 121, 10°, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering", heeft de 27e juni 1985 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaire sociales, le 25 juin 1985, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 15 septembre 1980 portant exécution de l'article 121, 10°, de la loi du 9 août 1963, instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité", a donné le 27 juin 1985 l'avis suivant :

In de verwijzing naar de wet van 9 augustus 1963 leze men : "..., inzonderheid op artikel 121, 10°, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1980 en de koninklijke besluiten nr 22 van 23 maart 1982 en nr 214 van 30 september 1983".

In de verwijzing naar het koninklijk besluit van 15 september 1980 leze men : "..., gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 17 juni 1981 en 19 oktober 1982".

+

In het nieuwe artikel 7bis, eerste lid, mag men de woorden "het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering" vervangen door : "het Rijksinstituut", gelet op het bepaalde in artikel 1, e, van het koninklijk besluit van 15 september 1980.

In de Franse tekst van het tweede lid van datzelfde artikel leze men "concernés" in plaats van "intéressés".

Dans la référence à la loi du 9 août 1963, il y a lieu d'écrire : " ..., notamment l'article 121, 10°, modifié par la loi du 8 août 1980 et les arrêtés royaux n° 22 du 23 mars 1982 et n° 214 du 30 septembre 1983".

Dans la référence à l'arrêté royal du 15 septembre 1980, il y a lieu d'écrire : " ..., modifié par les arrêtés royaux du 17 juin 1981 et du 19 octobre 1982".

+

Dans le nouvel article 7bis, alinéa 1er, on peut, compte tenu de la disposition de l'article 1er, e), de l'arrêté royal du 15 septembre 1980, remplacer les mots "l'Institut national d'assurance maladie-invalidité" par les mots "l'Institut".

A l'alinéa 2 du même article, il convient de remplacer le mot "intéressés" par le mot "concernés".

De kamer was samengesteld uit

de Heer : H. COREMANS, kamervoorzitter,
Monsieur : président de chambre,

de Heer : J. VERMEIRE,
Monsieur : staatsraden,
Mevrouw : S. VANDERHAEGEN, conseillers d'Etat,
Madame :

de Heren : S. FREDERICQ, assessoren van de
Messieurs : afdeling wetgeving,
G. SCHRANS, assessoren de la
section de législation,

Mevrouw : M. BENARD, griffier,
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. COREMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. VAN DAMME, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. COREMANS.

Le rapport a été présenté par M. M. VAN DAMME, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M. BENARD. H. COREMANS.